

HERRIA/LOCALIDAD:				ATARRABIA / VILLAVA	
HIZLARIA/INFORMANTE:				CONCHA MUGUETA CIA	
DOKUMENTUA/DOCUMENTO:				20130912122708 – 20130912131656	
Elkarrizketa osoaren iraupena / Duración total de la entrevista bruta:					87'
	IN	OUT	Iraupena Duración	TITULUA / TÍTULO	LABURPENA / ABSTRACT
VIDEO 1 (20130912122708)					
1	00:01:14,13	00:03:29,00	00:02:14,12	01 Datos personales	Su padre, oficinista de Casa Esparza, era de Arre, su madre de Villava. Una vez casados se trasladaron a esta segunda localidad. El matrimonio tuvo cuatro hijos, ocupando la entrevistada el segundo lugar. Los otros tres ya han fallecido.
2	00:03:26,15	00:05:48,23	00:02:22,08	02 La casa natal	La casa donde nació se encuentra en la calle Mayor. Se trata del tercer piso, siendo el primero y el segundo propiedad de la carnicería Oloriz. Su piso contaba con cuatro habitaciones, un comedor y una cocina. En los dormitorios las camas eran de madera y los colchones de lana. Dos ventanas del piso daban a la calle Mayor y, por el otro lado, donde solo había campo, había un balcón.
3	00:05:48,04	00:06:13,06	00:00:25,02	03 Limpieza de los colchones	Los colchones de lana se lavaban en el río, aproximadamente de año en año. Tras ser limpiados se vareaban y de esta forma quedaban esponjosos.
4	00:06:09,11	00:06:58,02	00:00:48,16	04 Compra y almacenamiento de leña	La leña que necesitaba la cocina económica la compraban en alguna de las serrerías de Villava y la almacenaban después en la solana de la casa.
5	00:06:55,08	00:07:54,05	00:00:58,22	05 Luz eléctrica y baño	Siempre ha conocido tener luz eléctrica en casa, en todas las habitaciones. No es el caso del baño, que se instaló con posterioridad. En ese momento ella tendría unos quince años. Si que contaban con un váter y un lavabo, señalando que para ducharse iban a casa de una cuñada.
6	00:08:00,11	00:09:07,04	00:01:06,18	06 Lavado de la ropa	Al contar con agua corriente, e incluso lavadoras, no necesitaban ir al río para lavar la ropa.
7	00:09:04,01	00:09:40,06	00:00:36,05	07 Jabones	Entre los jabones que compraban estaba el jabón Chimbo y el jabón Hoberena, que se producía en la propia Villava. Para el aseo personal no había tantos jabones, empleando también el que usaba para lavar la ropa.
8	00:09:20,19	00:10:08,20	00:00:48,01	08 Aseo y cuidado capilar	Para limpiarse el cuerpo, la gente empleaba el jabón que también se usaba para lavar la ropa. Las mujeres se lavaban poco el pelo, acudiendo de vez en cuando a las peluquerías
9	00:10:06,09	00:11:43,03	00:01:36,19	09 Indumentaria femenina	Su madre vestía con batas de color, siendo su abuela la que vestía con tonos más oscuros. Si necesitaba prendas más elaboradas acudía a las Noguera, unas modistas de Villava. Era habitual comprar telas en Pamplona y acudir después a alguna de estas modistas. En el pelo su madre se hacía permanentes.
10	00:11:39,15	00:14:30,02	00:02:50,12	10 Retrato de su padre	Su padre, Fermín Mugueta, era escritor, vencedor del Premio Luca de Tena en 1932. Nacido en una familia humilde, logró un puesto como oficinista en Casa Esparza y además publicó artículos en periódicos como Diario de Navarra, ABC, El Pensamiento Navarro, etc. También se dedicó a la poesía y, en un plano más cotidiano, comenta que ayudaba a muchos vecinos a preparar y redactar escritos, por lo que era muy querido en la localidad.
11	00:14:20,12	00:15:01,08	00:00:40,21	11 Indumentaria masculina	La entrevistada toma de referencia a su padre, quien vestía siempre con traje y corbata, no llevaba boina y calzaba zapatos. Los trabajadores solían calzar alpargatas.
12	00:15:07,03	00:17:24,06	00:02:17,03	12 Alimentación cotidiana y escasez de pan	Para desayunar solían tomar café con leche y galletas, mientras que para comer preparaban alubias o lentejas. Recuerda que esos años el pan era un bien escaso, teniendo que ir a Arre a coger el pan que sus tías habían preparado en casa porque quizás no les valía con el que podían conseguir en la panadería de Villava.
13	00:17:21,11	00:18:31,12	00:01:10,01	13 Pescadería	El pescado se compraba en alguna de las dos pescaderías existentes en Villava. Los más consumidos eran la anchoa, la merluza y las lochas. El besugo y las angulas eran mucho más baratos que en la actualidad.
14	00:18:33,08	00:19:05,06	00:00:31,23	14 Alimentación festiva	Los domingos su madre solía preparar sopa de cocido o paella.
15	00:19:06,07	00:19:50,19	00:00:44,12	15 Calefacción	Para calentar las camas usaban unos caloríferos de metal, envueltos en una tela que preparaba su madre, y que funcionaban con el agua caliente que obtenían del depósito de la cocina económica.
16	00:19:54,12	00:20:48,07	00:00:53,20	16 Productos de la carnicería	Para su posterior venta en la carnicería, se llevaban al matadero cerdos y, una vez a la semana, una ternera. Cuando esto segundo sucedía, la noticia corría por el pueblo y las mujeres acudían para tratar de comprar la casquería
17	00:20:46,23	00:21:38,10	00:00:51,12	17 La matanza del cerdo	De las matanzas del cerdo que conoció, realizadas por labradores, rescata la costumbre de los presentes, llevando productos de dicha matanza no solo a familiares sino también a sacerdotes y maestros.
18	00:21:40,17	00:22:04,08	00:00:23,16	18 Nevadas	A su juicio, nevaba más antes que ahora, y la nieve también permanecía helada durante más tiempo. Comenta al respecto como en ocasiones los lecheros de la Ultzama no podían llegar a Villava por ese motivo.
19	00:21:46,19	00:22:58,03	00:01:11,09	19 Venta de leche	Eran los lecheros de la Ultzama quienes vendían leche en Villava. Contaban para ello con una bajera aunque algunos la vendían en la calle, directamente desde el camión en el que habían llegado. Todos los días iban allí las mujeres a comprarla a primera hora, portando sus lecheras metálicas.
20	00:23:02,09	00:23:46,10	00:00:44,01	20 Fórmulas de tratamiento	Mientras que a sus padres les trataban de tú, para dirigirse al resto de las personas mayores, a la maestra y a los curas empleaban el usted.
21	00:23:43,17	00:24:20,21	00:00:37,04	21 Autoridad paternal	Su padre no era autoritario, aunque sí recto. A los padres se les guardaba respeto, acatando sus órdenes.
22	00:24:26,07	00:25:37,14	00:01:11,07	22 Uso de relojes	Su padre y su madre podían saber la hora que era porque tenían reloj de pulsera. Ellos consultaban el reloj de la torre de la iglesia.
23	00:25:36,13	00:27:54,07	00:02:17,19	23 Descripción de Villava	Tras destacar que el ambiente vecinal era muy familiar, comenta que el actual parque de Villava era una gran huerta de manzanos, ciruelos, violetas, etc. llamado el huerto de Riber. Las únicas calles eran la del Padre Murillo y la calle Mayor, que iba desde Casa Armendariz hasta la Trinidad, perteneciente ya a Arre.

24	00:27:46,02	00:29:29,06	00:01:43,04	24 Ambiente de Villava	En la calle Mayor se encontraba la fábrica Onena, con trabajadores de Huarte, Pamplona, Burlada y, lógicamente, también de Villava. Esto hacía que Villava fuese un pueblo obrero y muy concurrido, con mucha vida. Los domingos solía recibir la visita de muchos pamploneses, que iban hasta el Soto de Arre a pasar el día. La familiaridad entre los vecinos era notable.
25	00:29:27,06	00:30:46,02	00:01:18,21	25 Bares y tascas	Había varios bares y tascas, entre los que recuerda el Minguez, Casa Olaberri y el Ventorrín, aunque este formase parte de Arre. Las chicas no acudían a estos sitios.
26	00:30:39,18	00:33:01,07	00:02:21,14	26 El cine de Villava	Los domingos las chicas iban al cine parroquial, en el que ella estuvo de taquillera. Había dos sesiones, para jóvenes y para adultos, comentando que a veces el portero impedía entrar a chicos demasiado jóvenes que habían comprado la entrada. El dinero obtenido se llevaba a unas mujeres solteras que trabajaban mucho por la parroquia y que eran las encargadas de contarlos.
27	00:33:06,05	00:33:40,06	00:00:34,01	27 Comercios	Había por lo menos tres tiendas, cifra que se fue incrementando con el paso de los años.
28	00:33:22,22	00:34:23,16	00:01:00,19	28 Juegos de la infancia	Tras recordar que en una tienda de Villava vendían cromos con los que después jugaban, comenta que siendo pequeña jugaba en la calle a las tabas y a la cuerda.
29	00:34:24,17	00:35:00,10	00:00:35,18	29 Alcaldía	El alcalde era elegido por los propios miembros del ayuntamiento, por votación. Recuerda a Estaban Armendariz, Francisco Laquidain y a un tercer alcalde procedente de Aibar.
30	00:34:56,22	00:37:34,10	00:02:37,13	30 Anécdota del robo de manzanas	Su padre fue teniente-alcalde. De ese periodo cuenta una anécdota en la que unos chicos estaban cogiendo manzanas en una huerta, entre ellos su hijo y hermano de la entrevistada. Reconoció este último por una monja, fue obligado por su padre a poner en una lista quienes eran sus acompañantes. Sin embargo escribió en su lugar la alineación del Athletic de Bilbao.
31	00:37:31,01	00:37:51,05	00:00:20,04	31 Alguacil	El alguacil, un señor mayor, ocupaba también el cargo de sereno. Vivía en la planta alta del ayuntamiento.
32	00:37:59,21	00:38:52,18	00:00:52,22	32 Huertas y piezas	En la zona del cementerio había una gran cantidad de huertas, propiedad de Azparren, y que se repartían entre varios trabajadores de Onena que las trabajaban después de terminar su jornada. También había varias huertas propias, situadas en la zona de la Txantrea.
VIDEO 2 (20130912131656)					
33	00:00:06,07	00:01:17,14	00:01:11,07	33 Años de juventud	Durante la semana ayudaba en casa a su madre, mientras que los domingos estaba de taquillera en el cine. También durante ese tiempo recibió clases de costura y hacía mantillas para las amistades. Permaneció en casa, con sus padres, hasta los veintiocho o veintinueve años.
34	00:01:12,04	00:02:32,16	00:01:20,12	34 Vocaciones religiosas	Su hermano se ordenó sacerdote, algo que era bastante común. Marchó al Seminario cuando tenía tan solo 11 años, y señala que su ordenación fue un motivo de alegría familiar.
35	00:02:51,01	00:03:26,02	00:00:35,01	35 Ocio dominical	Desde la taquilla del cine veía a las cuadrillas de chicos que venían de Pamplona, teniendo amistad con alguna de ellas.
36	00:03:23,13	00:04:34,10	00:01:10,22	36 Relaciones vecinales y con vecinos de otras localidades	Salvo algún pique concreto, la relación entre los vecinos era muy buena. Con habitantes de Huarte y Burlada apenas tenían contacto, algo más con chicos de Pamplona que llegaban, por ejemplo, a fiestas de Villava.
37	00:04:17,15	00:06:42,02	00:02:24,12	37 Las fiestas 1	Charlando sobre los pamploneses que llegaban a Villava por fiestas, señala que ella no recibía permiso de su padre para salir de noche esos días. Empezaban el primer domingo de octubre, en honor a la Virgen del Rosario. En vísperas se compraba un pollo, sin pelar, que después cocinaban a la noche. Posteriormente se hacía el rosario por la calle. Recibían la visita de los parientes de Arre y, antes de que las fiestas empezaran, se hacía una limpieza general de la casa.
38	00:06:38,24	00:08:55,04	00:02:16,05	38 Las fiestas 2	El primer día de fiestas acudía a misa mayor y a la velada o comedia posterior, organizada y escrita por su padre. Los tres días de fiestas había baile, con músicos procedentes de Pamplona. Recuerda especialmente al trompetista Córdia. Otro evento importante era la tómbola parroquial, donde se sorteaban vestidos de las chicas que iban al costurero.
39	00:08:49,11	00:09:42,09	00:00:52,23	39 Relación con los chicos	Comentando los posibles desencuentros que se podían tener con las amigas, comenta que si a una chica le gustaba un chico se le guardaba mucho respeto, no se acercaba a él y se procuraban que los encuentros pareciesen fortuitos.
40	00:09:39,14	00:10:15,10	00:00:35,21	40 Asistencia a misa 1	Ella iba a misa todos los días. Sus amigas no podían hacerlo porque tenían que entrar a trabajar en Onena.
41	00:10:11,23	00:12:43,06	00:02:31,08	41 Noviazgo	A su futuro marido, natural de Huarte, lo conocía porque era barítono e iba a cantar a Villava. Diez años mayor, tuvo más trato cuando empezó a trabajar como fontanero con el hermano de una amiga. De esta manera empezó el noviazgo, que duró en torno a un año. Durante ese tiempo se veían en Pamplona, empleando una Vespa y la villavesa como medios de transporte.
42	00:12:38,24	00:15:29,06	00:02:50,07	42 Boda y viaje de novios	La boda se celebró en Villava, que era lo habitual, y la comida posterior en el Yoldi. Su vestido era blanco, de alpaca, y llevaba también una mantilla corta. Recordando la boda de sus padres señala que también tuvo lugar en Villava y que el vestido de su madre en lugar de blanco fue negro. Amigas de la entrevistada algo mayores tampoco vistieron de blanco. De viaje de novios se fueron a Andalucía, en su propio coche, visitando Cádiz, Málaga, Sevilla, etc.
43	00:15:27,22	00:16:08,03	00:00:40,06	43 Residencia en casa de su suegra 1	Tras casarse la entrevistada se trasladó, a instancias del marido, a la casa de su suegra en Huarte, que para aquel entonces ya había envidado.
44	00:16:09,05	00:16:36,05	00:00:27,00	44 Herencias	Existía la costumbre, con excepciones, de que el primogénito heredase la casa y de que aquel que se quedase soltero siguiera viviendo en casa.
45	00:16:30,11	00:18:56,20	00:02:26,09	45 Residencia en casa de su suegra 2	No fue fácil pasar a vivir con la madre de su marido, a la que tuvo que atender y cuidar. Comenta que en el colegio le indicaron que era ella, su suegra, quien debía mandar en casa.
46	00:19:15,17	00:19:37,09	00:00:21,17	46 Quintos	Las celebraciones de quintos que conoció fueron las protagonizadas por los soldados.

47	00:19:46,08	00:20:34,07	00:00:47,24	47 Premio literario de su padre	Cuando su padre ganó el Premio Luca de Tena fue a su casa Garcilaso, el director del Diario de Navarra, se sacaron fotos y se le hizo a su padre una entrevista.
48	00:20:30,04	00:21:09,01	00:00:38,22	48 Ideologías presentes en Villava	En Villava había muchos carlistas, y también algunos nacionalistas. Cree que estas diferencias no afectaron a la convivencia.
49	00:22:35,02	00:23:18,03	00:00:43,01	49 Repartos de magro	Para el racionamiento, se mataban cerdos en varias carnicerías para dar dos kilos de magro a cada persona. Una amiga, un amigo y ella hacían cola en Pamplona para recibirla.
50	00:23:53,00	00:24:20,04	00:00:27,04	50 Estraperlo	Preguntada sobre estas prácticas, comenta brevemente que se compraban platos de plástico procedentes de Francia.
51	00:24:19,00	00:24:54,10	00:00:35,10	51 Fusilamientos	En Villava fusilaron a varias personas, que califica como muy buenas, por su pertenencia a la Casa del Pueblo.
52	00:24:55,06	00:25:29,05	00:00:33,24	52 Fallecidos en el frente	Varios villaveses fallecieron en el frente. Su padre recuperó el cuerpo de un amigo suyo de Arre, pues así se lo había pedido el fallecido antes de partir a la guerra.
53	00:25:48,04	00:26:45,08	00:00:57,04	53 Presos en san Cristóbal	Señala que algunos de los encarcelados en el fuerte de san Cristóbal eran villaveses y que ella los conocía.
54	00:27:08,07	00:29:29,24	00:02:21,17	54 Asistencia a misa 2	Todos los días a la mañana iba la entrevistada a misa. Las mujeres asistían con mantilla negra, colocándose manguitos en los brazos para taparlos. Ya en la iglesia, la costumbre era que los hombres se colocasen a un lado y las mujeres a otro. El cura miraba al retablo y las misas eran en latín, aunque había algunos misales en castellano. Tiene poco recuerdo de la presencia de fuesas, aunque llegó a conocerlas. Finalmente señala que no se daba la paz y que se echaba la voluntad, cree que a mitad de la ceremonia.
55	00:29:26,07	00:29:50,10	00:00:24,03	55 Confesiones	Se iba a confesar con bastante frecuencia, recordando como los sábados a eso acudían tanto jóvenes como mayores.
56	00:29:45,11	00:30:31,03	00:00:45,17	56 Párrocos	En Villava había un párroco y un coadjutor, recordando a varios de ellos: a los párrocos Víctor Biurrun y Julio Díaz de Cerio y al coadjutor a Jesús Zubiri. Guarda un buen recuerdo de estos hombres.
57	00:30:29,17	00:31:09,03	00:00:39,11	57 Misiones	Cada cierto tiempo se celebraban en Villava las misiones, de una semana de duración, y protagonizadas por capuchinos. La temática de estos eventos era el infierno y las verdades eternas.
58	00:31:17,03	00:32:21,09	00:01:04,06	58 Religiosidad doméstica	En casa rezaban el rosario una vez terminada la cena, todos juntos en la cocina. También bendecían la mesa. Finalmente señala que tras el Domingo de Ramos se colocaba una rama o una palma de laurel en las ventanas de casa o en los balcones.
59	00:32:21,17	00:33:07,10	00:00:45,18	59 Romerías	Los villaveses hacían romerías tanto a la Trinidad como a Burlada. Por el camino se iba recitando la letanía de los santos y tras la misa solía tomarse un aperitivo antes de regresar a casa.
60	00:33:05,14	00:34:12,10	00:01:06,21	60 Procesiones	Entre las procesiones que se realizaban cita las del Sagrado Corazón, la de la Virgen del Rosario el domingo de fiestas y la del Corpus. En esta última el santísimo sacramento iba bajo palio, acompañado del sacerdote, los monaguillos, los adoradores y los vecinos.
61	00:34:10,23	00:34:44,09	00:00:33,11	61 Bendición de los campos y rogativas	Cuando llegaba la imagen de San Miguel se bendecían los campos, algo que sigue haciéndose en la actualidad. En alguna ocasión también se hicieron rogativas, partiendo entonces desde la iglesia.
62	00:34:39,04	00:35:44,03	00:01:04,24	62 Viáticos	Cuando una persona agonizaba se le llevaba el viático, es decir, se le daba la comunión y la absolución en su domicilio mientras los vecinos esperaban en la calle portando velas. Antes de realizarlo, se tocaba una campana para avisar así a los vecinos.
63	00:35:45,06	00:37:50,11	00:02:05,05	63 Defunciones	Los velatorios se realizaban en casa, aunque no siempre se prolongaba durante toda la noche. Tras amortajar al difunto se atendía a quienes llegasen a casa a despedirlo. Durante el funeral la caja se introducía en la iglesia y, concluida la ceremonia, un coche-carro la llevaba al cementerio.
64	00:37:49,10	00:38:09,13	00:00:20,03	64 Santoral	Por san Blas se bendecían roscos y demás alimentos, afirmando que no ha conocido que se realizase ninguna bendición por San Antón.
65	00:38:10,10	00:38:53,03	00:00:42,18	65 Semana Santa 1	En Semana Santa se hacía un recorrido por las distintas iglesias de la localidad, rezando en cada una de ellas.
66	00:39:26,16	00:39:53,05	00:00:26,14	66 Vigilia y bulas	La vigilia se llevaba a cabo en Miércoles de Ceniza y en Viernes Santo. La adquisición de una bula eximía de respetarla o seguirla en Cuaresma.
67	00:40:12,09	00:40:34,17	00:00:22,08	67 Semana Santa 2	En Viernes Santo no se tocaban las campanas, el cine no abría y cree que tampoco podía jugarse a pelota.
68	00:40:34,15	00:41:37,02	00:01:02,12	68 Navidades y Reyes Magos	De las navidades rescata la celebración de la Misa del Gallo. Alimentos habituales eran la sopa de pescado, orejones y ciruelas. De esas fechas también tiene un buen recuerdo de una muñeca de cartón que le regalaron en Reyes.
69	00:42:45,17	00:43:16,04	00:00:30,12	69 Motes de los pueblos	Los villaveses eran conocidos como los "traperos", cree que por la fábrica de Onena, los de Huarte eran los "cebolleros" y los de Burlada "campaneros".
70	00:43:21,05	00:43:58,24	00:00:37,19	70 Nombres de las casas	Algunas de las casas más antiguas tenían nombre, como por ejemplo casa Motza o casa Beltza.
71	00:43:55,10	00:44:28,07	00:00:32,22	71 Mendigos	La presencia de mendigos era algo más habitual. Se les solía dar algo de dinero o comida, desconociendo si existía algún lugar para que se quedasen a dormir.
72	00:45:12,05	00:45:57,03	00:00:44,23	72 Sacristanía	El cargo de sacristán siempre lo ejercía la misma persona hasta que esta fallecía y era transmitido a personas cercanas. Cita un par de ejemplos al respecto. La labor del sacristán era la de tocar las campanas, llevar la cruz en las procesiones, etc.
73	00:45:53,05	00:46:29,03	00:00:35,23	73 Toques de campana	Cuando fallecía un niño o bebe se tocaba una campana más pequeña pero no había diferencias en el toque de las campanas si fallecía un hombre o una mujer.